

FlexControl  
Art. 1883

- D Betriebsanleitung**  
Bewässerungscomputer

---

- F Mode d'emploi**  
Programmateur d'arrosage

---

- I Istruzioni per l'uso**  
Computer per irrigazione

---

- E Manual de instrucciones**  
Programador de riego

---

- P Instruções de manejo**  
Computador de rega

---

- GB Operating Instructions**  
Water Computer

---

- NL Instructies voor gebruik**  
Besproeiingscomputer

# GARDENA Bewässerungscomputer FlexControl

---



Traducción de las instrucciones de uso originales alemanas.

Por favor, lea atentamente estas instrucciones y observe sus indicaciones. Familiarícese mediante estas instrucciones con las funciones del programador, su uso correcto y las indicaciones de seguridad.



Por motivos de seguridad no está permitido el uso de este programador de riego a niños menores de 16 años y a las personas que no conocen estas instrucciones para el uso. Las personas con discapacidad mental o física solo pueden usar el producto bajo la supervisión de una persona responsable. Los niños deberán estar siempre vigilados a fin de asegurarse de que no pueden jugar con el producto.

→ Por favor, guarde estas instrucciones en un lugar seguro.

## ***Índice de materias***

1. Aplicaciones del GARDENA Programador de riego .....	62
2. Indicaciones de seguridad .....	62
3. Función .....	63
4. Puesta en marcha .....	66
5. Programación .....	69
6. Puesta fuera de servicio .....	73
7. Mantenimiento .....	74
8. Solución de averías .....	75
9. Accesorios disponibles .....	77

10. Datos técnicos .....	78
11. Servicio / Garantía .....	79

## 1. Aplicaciones del GARDENA Programador de riego

---

### *Uso adecuado*

El programador de riego GARDENA está destinado al jardín privado para el uso exclusivo en el exterior para el control de aspersores e instalaciones de riego. El programador de riego se ha concebido para el riego automático durante las vacaciones.

### *A observar*



**El programador de riego GARDENA no debe utilizarse en usos industriales ni en combinación con productos químicos, productos alimenticios ni productos fácilmente inflamables y explosivos.**

## 2. Indicaciones de seguridad

---

### *Pilas:*

Por motivos de seguridad de funcionamiento sólo se permite el uso de una pila de álcali de manganeso de 9 V (alcalina) tipo IEC 6LR61.

Para evitar fallos del programador de riego durante una larga ausencia debido a una carga insuficiente de la pila, recomendamos cambiar la pila si el indicador de carga de la pila (símbolo) parpadea.

### ***Puesta en servicio:***

El programador de riego sólo se debe montar en sentido vertical, con la tuerca racor hacia arriba, para evitar que entre agua en el compartimento de la pila.

El caudal de entrega mínimo de agua para garantizar una segura conmutación del programador de riego es de 20 - 30 l/h.

Por ejemplo, para el mando del sistema Micro-Drip se requieren por lo menos 10 goteadores de 2 litros.

En caso de altas temperaturas (más de 60 °C en el display) puede ocurrir que se apague el indicador LCD; esto no tiene ningún influjo

en el desarrollo del programa. Después de enfriarse, aparece de nuevo la indicación LCD.

La temperatura del agua de paso no debe rebasar los 40 °C, como máximo.

→ Utilizar sólo agua dulce clara.

La presión de servicio mínima es de 0,5 bar, la máxima 12 bar.

Evitar las cargas de tracción.

→ No tirar de la manguera conectada.

Si se retira la unidad de control estando la válvula abierta, ésta se quedará abierta hasta que se vuelva a enchufar la unidad de control.

## **3. Función**

---

Con el programador de riego se puede regar automáticamente por entero el jardín a la hora deseada del día, hasta 3 veces por día (cada 8 horas). Para este fin se puede emplear un aspersor, una instalación de sistema Sprinkler o una instalación de riego por goteo.

### Elementos de mando:



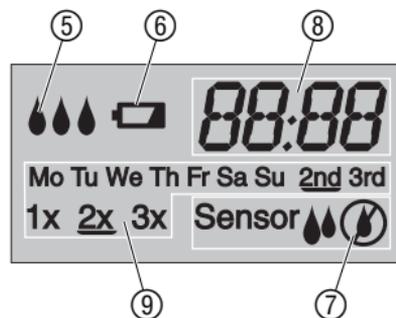
El programador de riego ejecuta el riego automáticamente por entero según el programa ajustado y, por lo tanto, se puede emplear durante las vacaciones. Por la mañana temprano o bien a última hora de la tarde, la evaporación es menor y, por tanto, es también cuando el consumo de agua resulta más reducido.

La programación del riego es muy sencilla mediante los elementos de mando.

El programa de riego consta de la hora de inicio de riego, de la duración de riego y del ciclo de riego.

Teclas	Función
① <b>OK-Tecla</b>	Acepta los valores introducidos con la tecla +.
② <b>+ -Tecla</b>	Modifica los datos introducidos.
③ <b>Botón giratorio</b>	Selecciona los parámetros del programa.

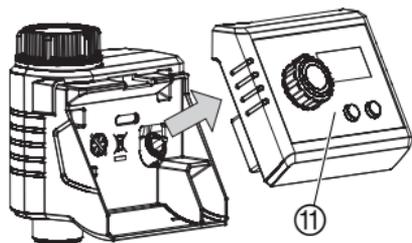
## Indicadores:



Indicador	Descripción
⑤ 	Parpadean sucesivamente si se está regando.
⑥ 	Parpadea si hay que cambiar la pila. La válvula todavía se abre 4 semanas.  Se indica continuamente si la pila está vacía. La válvula no se abre más. Cambiar la pila (ver capítulo 4. Puesta en marcha “Colocar la pila”).
⑦ <b>Sensor</b>  /	Muestra que el sensor “seco” se ha activado y que se realiza el riego programado.
<b>Sensor</b> 	Muestra que el sensor “húmedo” se ha activado y que no se realiza el riego programado (ver capítulo 4. Puesta en marcha “Cómo conectar el sensor de lluvia o de humedad del suelo”).
⑧	Tiempos de programa.
⑨	Ciclo de riego.

## 4. Puesta en marcha

### Colocar la pila:



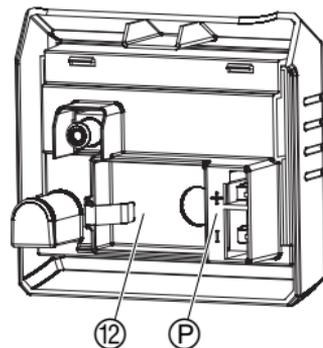
El programador de riego solamente se debe utilizar con una pila 9 V alcalina manganeso (alcalina) del tipo IEC 6LR61.

1. Sacar la unidad de control (11) de la caja del programador de riego.

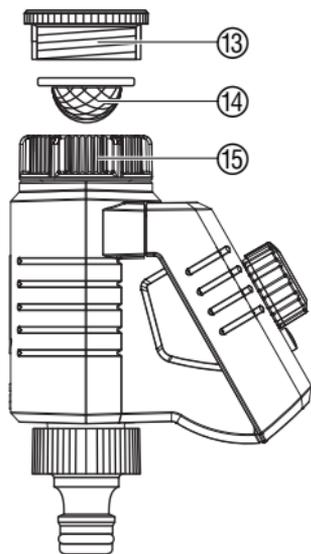
2. Colocar la pila en el compartimento (12). **Observar la correcta polaridad (P).**

*En el visor se iluminan todos los símbolos LCD durante 2 segundos (ver capítulo 5. Programación).*

3. Poner la unidad de control (11) de nuevo en la caja.



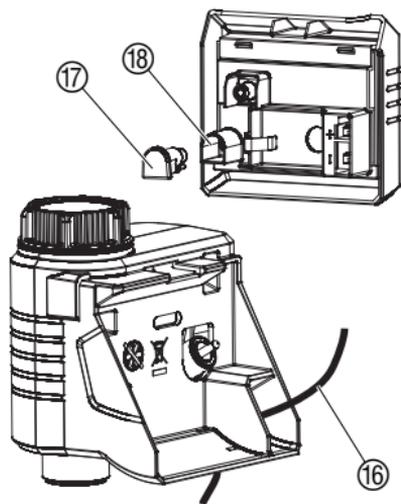
### **Conexión del programador de riego:**



El programador incorpora una tuerca racor ⑮ para grifos de agua con rosca de 33,3 mm (G 1"). El adaptador adjunto ⑬ sirve para el acoplamiento del programador en grifos de agua con rosca de 26,5 mm (G ¾").

→ Colocar el filtro de suciedad ⑭ en la tuerca racor ⑮ y conectar el programador de riego al grifo.

### **Cómo conectar el sensor de lluvia o de humedad del suelo (opcional):**



Además del riego por temporizador se puede integrar igualmente la posibilidad de la humedad del suelo o de precipitación en el programa de riego.

#### **Nota:**

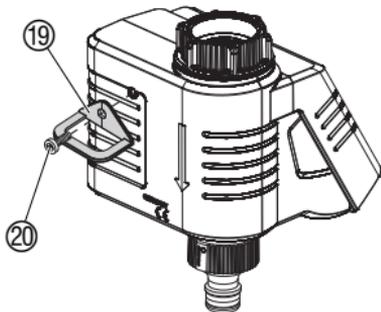
Si se detecta una humedad suficiente del suelo o en caso de precipitación se detiene o no se activa el programa. El riego manual es siempre independiente de estos valores.

1. Sacar la unidad de control (11) de la caja del temporizador de riego. (ver capítulo 4. Puesta en marcha “Colocar la pila”).
2. Coloque el sensor de humedad del suelo **en** el área de aspersión – **o** – el sensor de lluvia (si fuera necesario con cable de alargamiento) **fuera** del área de aspersión.
3. Conducir el cable del sensor (16) a través de la apertura de la caja.
4. Retirar la cubierta (17) y enchufar la clavija del cable del sensor (16) en la conexión del sensor (18) en el programador de riego.

*Puede durar hasta 1 minuto hasta que se indique el estado del sensor en la pantalla.*

Es posible que se requiera para la conexión a sensores anti-guos un cable adaptador **Art. Nº 1189-00.600.45**, que se puede adquirir del departamento de asistencia técnica de GARDENA.

### **Montaje del seguro contra robo (opcional):**



Para proteger el programador de riego de posibles robos, puede solicitar el **seguro contra robo de GARDENA, Art. Nº 1815-00.791.00**, mediante el servicio postventa de GARDENA.

1. Sujetar la abrazadera ①⑨ con el tornillo ②⑩ en la parte trasera del programador de riego.
2. La abrazadera ①⑨ se puede utilizar, por ejemplo, para atar una cadena.

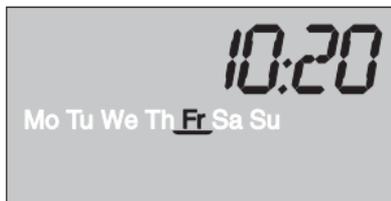
Una vez apretado el tornillo, no se puede desatornillar.

## **5. Programación**

**Consejo:** → Recomendamos programar el programa de riego con el grifo cerrado. Así no se podrá mojar sin querer.

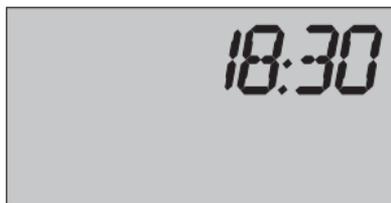
### **Introducir el programa de riego:**

El componente de control se puede quitar. De este modo se puede ajustar el programa de riego con independencia del lugar de instalación del temporizador (ver capítulo 4. Puesta en servicio “Colocar la pila”).



### Ajuste de la hora y el día de la semana 🕒 :

1. Girar el botón giratorio a 🕒.  
*El indicador de las horas parpadea.*
2. Ajustar las horas (p. ej. 10 horas) con la tecla + y confirmar con la tecla **OK**.  
*El indicador de los minutos parpadea.*
3. Ajustar los minutos (p. ej. 20 minutos) con la tecla + y confirmar con la tecla **OK**.  
*El día de la semana parpadea.*
4. Ajustar el día de la semana (p. ej. viernes) con la tecla + y confirmar con la tecla **OK**.  
*Hecho esto, se muestra una barra debajo del día de la semana seleccionado.*



### Ajuste de la hora de inicio del riego 🕒 :

5. Girar el botón giratorio a 🕒.  
*El indicador de la hora de inicio del riego parpadea.*
6. Ajustar la hora de inicio del riego (p. ej. 18 horas) con la tecla + y confirmar con la tecla **OK**.  
*El indicador de los minutos de inicio del riego parpadea.*
7. Ajustar los minutos de inicio del riego (p. ej. 30 minutos) con la tecla + y confirmar con la tecla **OK**.



### Ajuste de la duración de riego :

8. Girar el botón giratorio a .  
*El indicador de las horas de duración de riego parpadea.*
9. Ajustar las horas de duración de riego (p. ej. 0 horas) con la tecla **+** y confirmar con la tecla **OK**.  
*El indicador de los minutos de duración de riego parpadea.*
10. Ajustar los minutos de duración de riego (p. ej. 20 minutos) con la tecla **+** y confirmar con la tecla **OK**.

### Ajuste del ciclo de riego (día, frecuencia) :

Los días de riego se pueden seleccionar directamente (de **Lu** a **Do**) o cada 2 (**2nd**) o bien 3 (**3rd**) días. La frecuencia de riego se puede ajustar el día de riego del modo respectivo **1x** (cada 24 horas), **2x** (cada 12 horas) o bien **3x** (cada 8 horas).

**Función confort:** el riego se efectúa cada día ajustando sólo la frecuencia de riego.

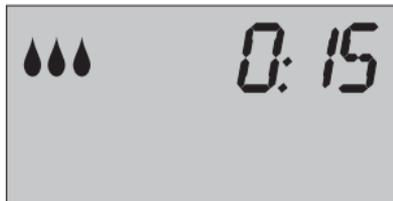
11. Girar el botón giratorio a . **Lu** parpadea.
12. Ajustar los días (p. ej. **Lu** y **Sá**) con la tecla **+** y seleccionar / desechar con la tecla **OK**.  
*Hecho esto, se muestra una barra debajo de los días seleccionados.*
13. Ajustar la frecuencia (p. ej. **2x** = 2 veces en 24 horas) con la tecla **+** y seleccionar / desechar con la tecla **OK**.  
*Hecho esto, se muestra una barra debajo de la frecuencia seleccionada.*



**Indicador de la siguiente hora de inicio de riego y día de riego:**

**Nota importante:**

**Riego manual:**



### **Activación del programa (Prog):**

14. Girar el **botón giratorio** a **Prog**. *El programa se activa.*

Después de haber girado el **botón giratorio** a **Prog** se puede mostrar la siguiente hora de inicio de riego y día de riego.

→ Pulsar la tecla **OK**. *Se muestran la siguiente hora de inicio de riego y día de riego.*

Si no se ha ajustado el día siguiente como día de riego, el riego se terminará a las 24 horas.

La válvula se puede **abrir o cerrar manualmente** en cualquier momento. El componente de control debe estar conectado.

1. Girar el **botón giratorio** a **On**.

*La válvula se abre, las gotas parpadean sucesivamente y la duración de riego parpadea (se ha ajustado en fábrica a 30 minutos) durante 10 segundos en el display.*

2. Mientras la duración de riego parpadea, se puede modificar la misma con la tecla **+** (entre **1** y **59** minutos) (ej. **15** minutos) y continuar con la tecla **OK**.

3. Girar el **botón giratorio** a **Off** para cerrar la válvula antes de tiempo.

*La válvula se cierra.*

Se memoriza la duración de riego manual modificada y es independiente de la duración de riego en el programa, es decir, cada vez que en el futuro se abra la válvula manualmente, el programa utilizará la duración de riego modificada.

### **Desactivación del programa de riego:**



Con **Off** no se ejecuta el programa de riego Pero el programa se conserva. También se puede cerrar antes de tiempo una válvula abierta controlada por el programador sin tener que modificar los datos del programa (hora de inicio de riego, duración de riego, ciclo de riego).

→ Girar el **botón giratorio** a **Off**.

*El programa de riego se desactiva.*

Para volver a activar el programa de riego, girar el **botón giratorio** a **Prog**.

## **6. Puesta fuera de servicio**

### **Conservación durante el invierno / Almacenamiento:**



1. La pila se deberá retirar para la conservación de la misma (ver capítulo 4. Puesta en marcha).  
Al volver a colocar la pila en primavera, habrá que introducir de nuevo el programa de riego.
2. Guardar la unidad de control y las válvulas en un lugar seco y protegido contra las heladas.

### Basura:

(de conformidad con  
RL2002/96/EC)



El dispositivo no se debe tirar al contenedor normal de basura, sino a un contenedor especialmente diseñado para ello.

→ Importante: Tire el aparato al punto de recogida municipal.

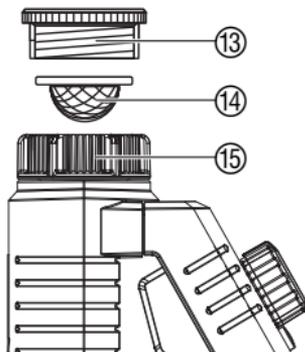
### Eliminación de la pila gastada:

→ Devuelva la pila usada a un punto de venta o tírela a los puntos municipales de recogida de residuos.

La pila sólo se debe tirar **si está descargada**.

## 7. Mantenimiento

### Limpeza del filtro de suciedad:



Hay que comprobar regularmente el filtro de suciedad ⑭ y limpiarlo cuando sea necesario.

1. Desenroscar la tuerca racor ⑮ del programador de riego con la mano de la rosca del grifo (no utilizar alicates).
2. Si fuera necesario desenroscar el adaptador ⑬.
3. Retirar el filtro de suciedad ⑭ de la tuerca racor ⑮ y limpiarlo.
4. Volver a montar el programador de riego (ver capítulo 4. Puesta en Servicio “Conectar el programador de riego”).

## 8. Solución de averías

Avería	Posible causa	Solución
No se ve nada en el visor	Pila mal colocada.	→ Comprobar la polaridad (+/-).
	Pila vacía.	→ Colocar una pila alcalina nueva.
	El visor se encuentra a una temperatura superior a 60 °C.	Los datos aparecerán en el visor cuando baje la temperatura.
Riego manual no es posible mediante el botón giratorio a On	Pila vacía (se indica continuamente  ).	→ Colocar una pila alcalina nueva.
	El grifo está cerrado.	→ Abrir el grifo.
	No se ha integrado la unidad de control.	→ Enchufar la unidad de control sobre la caja.
El programa de riego no se ejecuta (sin riego)	Se ha introducido o modificado un programa durante o poco antes de la hora de inicio.	→ Los programas se deben introducir o modificar fuera de la hora de inicio programada.
	Grifo cerrado.	→ Abrir el grifo.

<b>Avería</b>	<b>Posible causa</b>	<b>Solución</b>
<b>El programa de riego no se ejecuta (sin riego)</b>	Sensor de humedad o lluvia señala "humedad".	→ Si el día está seco, comprobar el ajuste y la ubicación del sensor de humedad y del sensor de lluvia.
	No se ha integrado la unidad de control.	→ Enchufar la unidad de control sobre la caja.
	Pila vacía (se indica continuamente  ).	→ Colocar una pila alcalina nueva.
<b>El programador de riego no se cierra</b>	Cantidad de reducción mínima por debajo de los 20 l/h.	→ Conectar más goteros.



**En otros casos de avería, póngase en contacto con el servicio posventa de GARDENA. Las reparaciones se deben confiar exclusivamente a puntos de servicio técnico de GARDENA o comercios especializados autorizados por GARDENA.**

## 9. Accesorios disponibles

---

**Sensor de humedad  
GARDENA**

**Art. Nº 1188**

---

**Sensor electrónico de lluvia  
GARDENA**

**Art. Nº 1189**

---

**Seguro antirobo  
GARDENA**

**Art. Nº 1815-00.791.00  
a través del servicio de  
asistencia técnica GARDENA**

---

**Cable de adaptador  
GARDENA**

Para la conexión de sensores  
antiguos GARDENA

**Art. Nº 1189-00.600.45  
a través del servicio de  
asistencia técnica GARDENA**

---

**Pasacables  
GARDENA**

Para conectar simultáneamente  
un sensor de lluvia y un sensor  
de humedad

**Art. Nº 1189-00.630.00  
a través del servicio de  
asistencia técnica GARDENA**

## 10. Datos técnicos

---

<b>Presión de servicio mín./máx.:</b>	0,5 bar / 12 bar
<b>Gama de temperatura de servicio:</b>	5 °C a 50 °C
<b>Fluido:</b>	Agua dulce clara
<b>Temperatura máxima del fluido:</b>	40 °C
<b>Número de ciclos de riego controlados por programa y por día:</b>	3 x (cada 8 horas), 2 x (cada 12 horas), 1 x (cada 24 horas)
<b>Número de ciclos de riego controlados por programa y por semana:</b>	de Lu a Do o bien cada 2 ó 3 días
<b>Duraciones de riego:</b>	entre 1 minuto y 1 hora y 59 minutos
<b>La pila que hay que utilizar:</b>	1 x 9V alcalina manganeso (alcalina) del tipo IEC 6LR61.
<b>Vida útil de la pila:</b>	aprox. 1 año

## 11. Servicio / Garantía

---

En caso de garantía, las prestaciones del servicio son gratuitas para usted.

Para este producto GARDENA concede una garantía de 2 años (a partir de la fecha de compra). Esta garantía se refiere a todos los defectos esenciales del producto que tengan de origen defectos de materiales o de fabricación. La garantía se efectúa mediante intercambio por un artículo en perfectas condiciones o mediante la reparación gratuita de la pieza enviada, según nuestro criterio, sólo en el caso de que se hayan cumplido los siguientes requisitos:

- El aparato fue manipulado correctamente y según las indicaciones del manual de instrucciones.
- Ni el cliente ni terceros intentaron repararlo.
- Los defectos en el temporizador de riego debido a pilas colocadas erróneamente o pilas vacías están excluidos de la garantía.
- La garantía no cubre los daños ocasionados por las heladas.

Esta garantía del fabricante no afectará la existente entre el distribuidor/vendedor.

En caso de avería, envíe el aparato defectuoso, junto con el comprobante de compra y una descripción de la avería, franqueado, a la dirección de servicio indicada al dorso.

### **I Responsabilità del prodotto**

Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.

### **E Responsabilidad de productos**

Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.

### **P Responsabilidade sobre o produto**

Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorrerem em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-à nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.

<p><b>D EG-Konformitätserklärung</b></p> <p>Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	<p><b>I Dichiarazione di conformità alle norme UE</b></p> <p>La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>
<p><b>GB EU Declaration of Conformity</b></p> <p>The undersigned Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p><b>E Declaración de conformidad de la UE</b></p> <p>El que subscribe Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.</p>
<p><b>F Certificat de conformité aux directives européennes</b></p> <p>Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de Husqvarna supprime la validité de ce certificat.</p>	<p><b>P Certificado de conformidade da UE</b></p> <p>Os abaixo mencionados Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, por este meio certificam que ao sair da fábrica o aparelho abaixo mencionado está de acordo com as directrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se a unidade for modificada sem a nossa aprovação.</p>
<p><b>NL EU-overeenstemmingsverklaring</b></p> <p>Ondergetekende Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, bevestigt, dat het volgende genoemde apparaat in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet aan de eis van, en in overeenstemming is met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan het apparaat verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>	

Bezeichnung des Gerätes : Description of the unit: Désignation du matériel : Omschrijving van het apparaat: Descrizione del prodotto: Descripción de la mercancía: Descrição do aparelho:	Bewässerungscomputer Water Computer Programmeur d'arrosage Besproeiingscomputer Computer per irrigazione Programador de riego Computador de rega	Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Date d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: Anno di rilascio della certificazione CE : Colocación del distintivo CE : Ano de marcação pela CE:	<b>2013</b>
Typ: Type: Type : Typ: <b>FlexControl</b> Modello: Tipo: Tipo:	Art.-Nr.: Art. No.: Référence : Art. nr.: <b>1883</b> Art. : Art. N°: Art. N°:	Ulm, den 19.09.2013 Ulm, 19.09.2013 Fait à Ulm, le 19.09.2013 Ulm, 19-09-2013 Ulm, 19.09.2013 Ulm, 19.09.2013 Ulm, 19.09.2013	Der Bevollmächtigte Authorised representative Représentant légal Gemachtigde Rappresentante autorizzato Representante autorizado Representante autorizado
EU-Richtlinien: EU directives: Directives européennes : EU-richtlijnen: Direttive UE: Normativa UE: Directrizes da UE:	<b>2004/108/EC</b>  <b>2011/65/EC</b>		 Reinhard Pompe (Vice President)
Hinterlegte Dokumentation: Deposited Documentation: Documentation déposée :	GARDENA Technische Dokumentation M. Kugler 89079 Ulm GARDENA Technical Documentation M. Kugler 89079 Ulm Documentation technique GARDENA M. Kugler 89079 Ulm		

**Deutschland / Germany**

GARDENA GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Albania**

COBALT Sh.p.k.  
Rr. Siri Kodra  
1000 Tirana

**Argentina**

Husqvarna Argentina S.A.  
Av.del Libertador 5954 -  
Piso 11 - Torre B  
(C1428ARP) Buenos Aires  
Phone: (+54) 11 5194 5000  
info.gardena@  
ar.husqvarna.com

**Armenia**

Garden Land Ltd.  
61 Tigran Mets  
0005 Yerevan

**Australia**

Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 5  
Central Coast BC  
NSW 2252  
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400  
customer.service@  
husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**

Husqvarna Austria GmbH  
Consumer Products  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01 - 90  
consumer.service@husqvarna.at

**Azerbaijan**

Firm Progress  
a. Aliyev Str. 26A  
1052 Baku

**Belgium**

GARDENA Belgium NV/SA  
Sterrebeekstraat 163  
1930 Zaventem  
Phone: (+32) 2 720 92 12  
Mail: info@gardena.be

**Bosnia / Hercegovina**

SILK TRADE d.o.o.  
Industrijska zona Bukva bb  
74260 Tešanj

**Brazil**

Husqvarna do Brasil Ltda  
Av. Francisco Matarazzo,  
1400 – 19º andar  
São Paulo - SP  
CEP: 05001-903  
Tel: 0800-112252  
marketing.br.husqvarna@  
husqvarna.com.br

**Bulgaria**

Хускварна България ЕООД  
Бул. „Андрей Ляпчев“ № 72  
1799 София  
Тел.: (+359) 02/975 30 76  
www.husqvarna.bg

**Canada / USA**

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 93 30  
info@gardenacanada.com

**Chile**

Maquinarias Agroforestales  
Ltda. (Maga Ltda.)  
Santiago, Chile  
Avda. Chesterton  
# 8355 comuna Las Condes  
Phone: (+56) 2 202 4417  
Dalton@maga.cl  
Zipcode: 7560330

Temuco, Chile  
Avda. Valparaiso # 01466  
Phone: (+56) 45 222 126  
Zipcode: 4780441

**China**

Husqvarna (China) Machinery  
Manufacturing Co., Ltd.  
No. 1355, Jia Xin Rd.,  
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,  
Shanghai  
201801  
Phone: (+86) 21 59159629  
Domestic Sales  
www.gardena.com.cn

**Colombia**

Husqvarna Colombia S.A.  
Calle 18 No. 68 D-31, zona  
Industrial de Montevideo  
Bogotá, Cundinamarca  
Tel. 571 2922700 ext. 105  
jairo.salazar@  
husqvarna.com.co

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroberoamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis - San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

SILK ADRIA d.o.o.  
Josipa Lončara 3  
10090 Zagreb  
Phone: (+385) 1 3794 580  
silk.adria@zg.t-com.hr

**Cyprus**

Med Marketing  
17 Digeni Akrita Ave  
P.O. Box 27017  
1641 Nicosia

**Czech Republic**

Husqvarna Cesko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 100 425  
servis@cz.husqvarna.com

**Denmark**

GARDENA / Husqvarna  
Consumer Outdoor Products  
Salgsafdeling Danmark  
Box 9003  
S-200 39 Malmö  
info@gardena.dk

**Dominican Republic**

BOSQUESA, S.R.L  
Carretera Santiago Licey  
Km. 5 ½  
Esquina Copal II.  
Santiago, Dominican Republic  
Phone: (+809) 736-0333  
joserbosquesa@claro.net.do

**Ecuador**

Husqvarna Ecuador S.A.  
Arupos E1-181 y 10 de Agosto  
Quito, Pichincha  
Tel. (+593) 22800739  
francisco.jacome@  
husqvarna.com.ec

**Estonia**

Husqvarna Eesti OÜ  
Consumer Outdoor Products  
Kesk tee 10, Aaviku küla  
Rae vald  
Harju maakond  
75305 Estonia  
kontakt.etj@husqvarna.ee

**Finland**

Oy Husqvarna Ab  
Consumer Outdoor Products  
Lautatarhankatu 8 B/ PL 3  
00581 HELSINKI  
info@gardena.fi

**France**

GARDENA France  
Immeuble Exposial  
9-11 allée des Pierres Mayettes  
ZAC des Barbannières, B.P. 99  
-F- 92232 GENNEVILLIERS  
cedex  
Tél. (+33) 01 40 85 30 40  
service.consommateurs@  
gardena.fr

**Georgia**

ALD Group  
Beliasvili 8  
1159 Tbilisi

**Great Britain**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Greece**

ΕΛΛΑΣ Α.Ε.Β.Ε.  
Υπ/μα Ηφείστου 33Α  
Β. Π. Κορωπίου  
194 00 Κορωπί Αττικής  
V.A.T. EL094094640  
Phone: (+30) 210 66 20 225  
info@husqvarna-consumer.gr

**Hungary**

Husqvarna Magyarorszag Kft.  
Ezred u. 1-3  
1044 Budapest  
Telefon: (+36) 1 251-4161  
vevoszolgalat.husqvarna@  
husqvarna.hu

**Iceland**

Ó. Johnson & Kaaber  
Tunguhalsi 1  
110 Reykjavik  
ooj@ojk.is

**Ireland**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Italy**

Husqvarna Italia S.p.A.  
Via Como 72  
23868 VALMADRERA (LC)  
Phone: (+39) 0341.203.111  
info@gardenaitalia.it

**Japan**

KAKUICHI Co. Ltd.  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG., 8F  
5-1 Nibanicyo  
Chiyoda-ku  
Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33 264 4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Kazakhstan**

LAMED Ltd.  
155/1, Tazhibayevoi Str.  
050060 Almaty  
IP Schmidt  
Abayavenue 3B  
110 005 Kostanay

**Korea**

Kyung Jin Trading CO.,LTD.  
107-4, SunDuk Bld.,  
YangJae-dong,  
Seochu-gu,  
Seoul, (zipcode: 137-891)  
Phone: (+82) (0)2 574-6300

**Kyrgyzstan**

Alye Maki  
av. Moladaya Guardir J 3  
720014 Bishkek

**Latvia**

Husqvarna Latvija  
Consumer Outdoor Products  
Bākūžu iela 6  
LV-1024 Rīga  
info@husqvarna.lv

**Lithuania**

UAB Husqvarna Lietuva  
Consumer Outdoor Products  
Ateities pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
centras@husqvarna.lt

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberg  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberg.lu

**Mexico**

AFOSA  
Av. Lopez Mateos Sur # 5019  
Col. La Calma 45070  
Zapopan, Jalisco  
Mexico  
Phone: (+52) 33 3818-3434  
icornejo@afosa.com.mx

**Moldova**

Convel S.R.L.  
290A Muncestii Str.  
2002 Chisinau

**Netherlands**

GARDENA Nederland B.V.  
Postbus 50176  
1305 AD ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 00  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76-437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (0) 9 9202410  
support.nz@husqvarna.co.nz

**Norway**

GARDENA  
Husqvarna Consumer  
Outdoor Products  
Salgskontor Norge  
Klevertveien 6  
1540 Vestby  
info@gardena.no

**Peru**

Husqvarna Perú S.A.  
Jr. Ramón Cárcamo 710  
Lima 1  
Tel: (+51) 1 3320400  
ext. 416  
juan.remuzgo@husqvarna.com

**Poland**

Husqvarna  
Poland Spółka z o.o.  
ul. Wysockiego 15 b  
03-371 Warszawa  
Phone: (+48) 22 330 96 00  
gardena@husqvarna.com.pl

**Portugal**

Husqvarna Portugal, SA  
Lagoa - Albarraque  
2635 - 595 Rio de Mouro  
Tel.: (+351) 21 922 85 30  
Fax : (+351) 21 922 85 36  
info@gardena.pt

**Romania**

Madex International Srl  
Soseaua Odaii 117 - 123,  
RO 013603  
București, S 1  
Phone: (+40) 21 352.76.03  
madex@ines.ro

**Russia**

ООО „Хускварна“  
141400, Московская обл.,  
г. Химки,  
улица Ленинградская,  
владение 39, стр.6  
Бизнес Центр  
„Химки Бизнес Парк“,  
помещение ОВ02\_04

**Serbia**

Domel d.o.o.  
Autoput za Novi Sad bb  
11273 Belgrade  
Phone: (+381) 1 18 48 88 12  
miroslav.jejina@domel.rs

**Singapore**

Hy-Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
shiyang@hyray.com.sg

**Slovak Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 - Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 154 044  
servis@sk.husqvarna.com

**Slovenia**

Husqvarna Austria GmbH  
Consumer Products  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90  
consumer.service@  
husqvarna.at

**South Africa**

Husqvarna  
South Africa (Pty) Ltd  
Postnet Suite 250  
Private Bag X6,  
Cascades, 3202  
South Africa  
Phone: (+27) 33 846 9700  
info@gardena.co.za

**Spain**

Husqvarna España S.A.  
C/ Basauri, nº 6  
La Florida  
28023 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Suriname**

Agrofix n.v.  
Verlengde Hogestraat # 22  
Phone: (+597) 472426  
agrofix@sr.net  
Pobox : 2006  
Paramaribo  
Suriname-South America

**Sweden**

Husqvarna AB  
S-561 82 Huskvarna  
info@gardena.se

**Switzerland / Schweiz**

Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: (+41) (0) 848 800 464  
info@gardena.ch

**Turkey**

GARDENA Dost Diş Ticaret  
Mümesillik A.Ş.  
Sanayi Çad. Adil Sokak  
No: 1/B Kartal  
34873 Istanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@gardena-dost.com.tr

**Ukraine / Україна**

ТОВ «Хусварна Україна»  
вул. Васильківська, 34,  
офіс 204-р  
03022, Київ  
Тел. (+38) 044 498 39 02  
info@gardena.ua

**Uruguay**

FELI SA  
Entre Rios 1083 CP 11800  
Montevideo - Uruguay  
Tel: (+598) 22 03 18 44  
info@felisa.com.uy

**Venezuela**

Corporación Casa y Jardín C.A.  
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.  
Colinas de Bello Monte.  
1050 Caracas.  
Tlf: (+58) 212 992 33 22  
info@casayjardin.net.ve

1883-20.960.02/1113  
© GARDENA  
Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com